

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

VOL. XXXVII.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 10TH SEPTEMBER, 1919.

PRIJS 6d.

[No. 995.

House of Assembly,
9th September, 1919.

THE following Bill having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 153.

GYS. R. HOFMEYR,
Clerk of the House of Assembly.

Volksraad,
9 September 1919.

HET volgende Wetsontwerp, ingediend in the Volksraad, wordt gepubliceerd ingevolge Artikel 153 van het Reglement van Orde.

GYS. R. HOFMEYR,
Klerk van de Volksraad.

No. of Bill.	Short Title.	Page.
A.B. 60—'19.	Treaty of Peace and South West Africa Mandate	ii

No. van Wetsontwerp.	Korte Titel.	Bladz.
A B 60—'19.	Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat	ii

BILL

For carrying into effect, in so far as concerns the Union of South Africa, the Treaty of Peace between His Majesty the King and certain other Powers; and for carrying into effect any Mandate issued in pursuance of the Treaty to the Union of South Africa with reference to the territory of South West Africa, lately under the sovereignty of Germany.

(Introduced by the PRIME MINISTER.)

Preamble.

WHEREAS at Versailles on the 28th day of June, 1919, a Treaty of Peace, a copy of which has been laid before Parliament, was signed on behalf of His Majesty, and it is expedient that the Governor-General should have power to do all such things as may be proper and expedient for giving effect in so far as concerns the Union to the Treaty, or to any Mandate issued in pursuance of the Treaty with reference to the territory of South West Africa.

BE it enacted by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Power to give effect to Peace Treaty and South West Africa Mandate.

1. The Governor-General may make such appointments, establish such offices, issue such Proclamations and regulations and do such things as appear to him to be necessary for giving effect, so far as concerns the Union, to any of the provisions of the said Treaty or to any Mandate issued in pursuance of the Treaty to the Union with reference to the territory of South West Africa lately under the sovereignty of Germany and any act of the Governor-General in that behalf shall be lawful notwithstanding any provision to the contrary in any law contained.

Laws for South West Africa.

2. Subject to any law passed by Parliament, the Governor-General may by Proclamation at any time—
(a) repeal, alter, amend or modify any laws in force within the said territory including such Proclamations as have been or may be promulgated during the Military occupation thereof;
(b) make new laws applicable to the said territory;
(c) delegate his authority in this behalf to such officer in the said territory as he may designate to act under his instructions.

Penalties.

3. Any Proclamation or regulation made under this Act may provide for the imposition of penalties in respect of breaches of the provisions thereof and shall be laid before Parliament as soon as may be.

Short Title.

4. This Act may be cited as the Treaty of Peace and South West Africa Mandate Act, 1919.

[A.B. 60—'19]

WETSONTWERP

Tot uitvoering, voor zover de Unie van Zuid Afrika betrokken is, van het Vredesverdrag tussen Zijn Majesteit de Koning en zekere andere Mogendheden; en tot uitvoering van enig Mandaat uitgereikt ingevolge het Verdrag aan de Unie van Zuid Afrika met betrekking tot het grondgebied van Zuid West Afrika, voorheen onder de soevereiniteit van Duitsland.

(Ingediend door de EERSTE MINISTER.)

Konsiderans

NADEMAAL te Versailles op 28 Junie 1919 een Vredesverdrag, een afschrift waarvan aan het Parlement voorgelegd is, getekend werd namens Zijn Majesteit, en het dienstig is dat de Goeverneur-generaal de bevoegdheid verleend wordt om alle behoorlike en dienstige maatregelen te nemen om aan het Verdrag voor zover het de Unie betreft of aan enig Mandaat uitgereikt ingevolge het Verdrag met betrekking tot het grondgebied van Zuid West Afrika, uitvoering te geven.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika als volgt:—

1. De Goeverneur-generaal kan zodanige aanstellingen doen, zodanige ambten instellen, zodanige proklamaties en regulaties uitvaardigen en zodanige maatregelen nemen als zijns inziens noodzakelijk zijn om, voor zover de Unie betreft, uitvoering te geven aan de bepalingen van voormeld Verdrag of aan enig Mandaat uitgereikt ingevolge het Verdrag aan de Unie met betrekking tot het grondgebied van Zuid West Afrika voorheen onder de soevereiniteit van Duitsland; en alle handelingen van de Goeverneur-generaal in verband daarmee zullen wettig zijn niettegenstaande tegenovergestelde wettelijke bepalingen.

Bevoegdheid om uitvoering te geven aan Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat.

2. Met inachtneming van alle door het Parlement ingevoerde wetten kan de Goeverneur-generaal te eniger tijd bij proklamatie—

Wetten voor Zuid West Afrika.

(a) de in genoemd grondgebied geldende wetten alsmede de proklamaties die afgekondigd zijn of mochten worden tijdens de militaire bezetting daarvan herroepen, veranderen, amenderen of wijzigen;
(b) nieuwe wetten maken van toepassing op genoemd grondgebied;
(c) zijn gezag te dien aanzien overdragen op zodanige ambtenaar in genoemd grondgebied als hij mocht aanwijzen om te handelen volgens zijn voorschriften.

3. Proklamaties of regulaties gemaakt krachtens deze Wet kunnen voorziening maken voor de oplegging van straffen ten aanzien van overtredingen van de bepalingen daarvan en zullen zo spoedig mogelijk aan het Parlement worden voorgelegd.

Straffen.

4. Deze Wet kan worden aangehaald als de Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat Wet, 1919.

Korte Titel.

[A.B. 60—'19.]